

30.6.2011

A7-0061/ 001-052

PREDLOGI SPREMEMB 001-052

vlagatelj: Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve

Poročilo

Martin Kastler

Evropsko leto aktivnega staranja

A7-0061/2011

Predlog sklepa (KOM(2010)0462 – C7-0253/2010 – 2010/0242(COD))

Predlog spremembe 1

Predlog sklepa

Uvodna izjava 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2a) Unija se v skladu s členom 3 Pogodbe o Evropski uniji med drugim bori proti socialni izključenosti in diskriminaciji ter spodbuja socialno pravičnost in varstvo, enakost žensk in moških ter solidarnost med generacijami.

Predlog spremembe 2

Predlog sklepa

Uvodna izjava 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2b) V skladu s členom 156 Pogodbe o delovanju Evropske unije Komisija spodbuja sodelovanje med državami članicami in omogoča usklajevanje njihovih ukrepov na področju socialne politike.

Obrazložitev

Dodatek zaradi novega institucionalnega okvira – Pogodbe o delovanju Evropske unije.

Predlog spremembe 3

Predlog sklepa

Uvodna izjava 2c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2c) Člen 174 Pogodbe o delovanju Evropske unije priznava, da so nekatere regije Unije prikrajšane zaradi resnih in trajnih demografskih ovir, ki bi lahko otežile njihovo raven razvoja, in zahtevajo posebno pozornost, če naj bi Unija dosegla cilj gospodarske, socialne in teritorialne kohezije.

Obrazložitev

Člen 174 PDEU priznava, da se nekatere regije Evropske unije spoprijemajo s težavami, ki izhajajo iz demografskih značilnosti, kot v primeru slabo poseljenih območij, in da jim morajo evropske politike posvetiti posebno pozornost.

Predlog spremembe 4

Predlog sklepa

Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(3) Unija v skladu s členom 25 Listine Evropske unije o temeljnih človekovih pravicah priznava in spoštuje pravico starejših do dostojnega in samostojnega življenja ter sodelovanja v družbenem in kulturnem življenju.

(3) Unija v skladu s členom 25 Listine Evropske unije o temeljnih človekovih pravicah priznava in spoštuje pravico starejših do dostojnega in samostojnega življenja ter sodelovanja v družbenem in kulturnem življenju. ***Poleg tega Unija v skladu s členom 34 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah priznava in spoštuje upravičenost do prejemkov iz socialnega zavarovanja in do socialnih storitev, ki nudijo varstvo, ter v skladu s členom 35 pravico vseh do visoke ravni varovanja zdravja.***

Predlog spremembe 5

Predlog sklepa

Uvodna izjava 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(3a) Staranje je nedvomno izziv za celotno družbo in za vse generacije v Evropi, gre pa tudi za medgeneracijsko solidarnost in predvsem vlogo družine.

Predlog spremembe 6

Predlog sklepa

Uvodna izjava 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(3b) Delež prebivalstva v Uniji, starega 50 let in več, bo naraščal veliko hitreje kot kdajkoli prej. Največji porast se pričakuje med letoma 2015 in 2035, ko bo prebivalstvo, starejše od 60 let, naraščalo za dva milijona oseb na leto. Ta porast je zelo pozitiven, saj je logična posledica boljšega zdravstva in večje kakovosti življenja. Kljub temu pa bo Unija zaradi stvarnosti te demografske spremembe postavljena pred številne izzive, na primer zmanjševanje števila prebivalcev v nekaterih mestih in regijah, vključno z vedno manjšo zanimivostjo teh mest in regij, velikim pritiskom na pokojninske sklade ter težavami z ohranjanjem finančne vzdržnosti zdravstvenih in javnih storitev.

Predlog spremembe 7

Predlog sklepa

Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(4) Evropski svet je na več zaporednih sejah priznal potrebo po obvladovanju vpliva starajočega se prebivalstva na

(4) Evropski svet je na več zaporednih sejah priznal potrebo po obvladovanju vpliva starajočega se prebivalstva na

evropske socialne modele. Ključni odziv na te hitre spremembe v starostni strukturi vključuje spodbujanje aktivnega staranja **ter tako zagotavlja, da imajo generacije „baby boom“, ki so na splošno bolj zdrave in bolj izobražene kot katere koli tovrstne generacije pred njimi, dobre možnosti za zaposlitev in aktivno udeležbo v družbi.**

evropske socialne modele. Ključni odziv na te hitre spremembe v starostni strukturi vključuje spodbujanje **vzpostavitev trajne kulture vseživljenjskega** aktivnega staranja, da **bodo imeli prebivalci v starostni skupini poznih 50 let in več, katerih število hitro narašča in** ki so na splošno bolj zdravi in bolj **izobraženi kot generacije pred njimi, dobre možnosti za zaposlitev in aktivno udeležbo v družbi ter družinskem življenju, tudi prek prostovoljstva, vseživljenjskega učenja, kulturnega izražanja in športa, glede na pozitivne učinke teh dejavnosti na duševno in telesno zdravje. Zato spodbujanje kulture aktivnega staranja zahteva večdimenzionalen pristop na vseživljenjski osnovi in krepitev solidarnosti med generacijami.**

Predlog spremembe 8

Predlog sklepa Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(5) Vedno večji delež starejših ljudi v Evropi pomeni, da je spodbujanje zdravega staranja še pomembnejše kot kdaj koli doslej. Zdravo staranje lahko poveča udeležbo starejših ljudi na trgu dela, jim omogoči, da dlje ostanejo aktivni v družbi, izboljša njihovo kakovost življenja in omeji obremenitve sistemov zdravstvenega in socialnega varstva.

Predlog spremembe

(5) Vedno večji delež starejših ljudi v Evropi **in povečanje števila kronično obolelih** pomeni, da je spodbujanje zdravega staranja **za vse, zlasti za starejše, s podpiranjem njihove vitalnosti in dostojnosti,** še pomembnejše kot kdaj koli doslej. **Temeljni ukrepi na tem področju naj vključujejo splošen in enak dostop do ustrezne in visokokakovostne zdravstvene oskrbe, dolgoročne oskrbe in socialnih storitev, povečanje osveščenosti evropskih državljanov glede problemov, povezanih s staranjem prebivalstva, preprečevanje informacijske izoliranosti starejše generacije in oblikovanje pobud za odpravo zdravstvenih tveganj, povezanih s procesom staranja. Zdravo staranje je proces ustvarjanja najboljših možnosti za telesno, socialno in duševno zdravje, ki starejšim omogoča aktivno vključevanje v družbo brez diskriminacije in kakovostno samostojno življenje. Zdravo staranje**

lahko **tudi** poveča udeležbo starejših ljudi na trgu dela, jim omogoči, da dlje ostanejo aktivni v družbi, izboljša njihovo kakovost življenja in omeji obremenitve sistemov zdravstvenega, **pokojninskega** in socialnega varstva.

Predlog spremembe 9

Predlog sklepa Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(6) Komisija je v poročilih „Demografska prihodnost Evrope, kako spremeniti izziv v priložnost“ z dne 12. oktobra 2006 in „Obvladovanje vpliva staranja prebivalstva v EU“ z dne **21. aprila 2009** predstavila svoja stališča **na demografske izzive, s katerimi se sooča EU**, in priložnosti za njihovo obvladovanje.

Predlog spremembe

(6) Komisija je v poročilih „Demografska prihodnost Evrope, kako spremeniti izziv v priložnost“ z dne 12. oktobra 2006, **„Spodbujati solidarnost med generacijami“ z dne 10. maja 2007** in „Obvladovanje vpliva staranja prebivalstva v EU“ z dne **29. aprila 2009** predstavila svoja stališča **o demografskih izzivih EU** in priložnosti za njihovo obvladovanje.

Predlog spremembe 10

Predlog sklepa Uvodna izjava 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(6a) Kulturna in etnična raznolikost starejših generacij v Evropi se bo še povečala. Zato je treba aktivno podpirati enake možnosti in spodbujati udeležbo. Aktivni državljani z različnim kulturnim ozadjem imajo v družbi pomembno povezovalno funkcijo, spodbujajo povezovanje in prispevajo h gospodarstvu.

Predlog spremembe 11

Predlog sklepa Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) Svet je 22. februarja 2007 sprejel resolucijo o „možnostih in izzivih, ki jih prinašajo demografske spremembe v Evropi: prispevek starejših h gospodarskemu in družbenemu razvoju“, ki je poudarila potrebo po več priložnostih za aktivno udeležbo starejših ljudi, novih gospodarskih priložnostih („srebrno gospodarstvo“) zaradi večjega povpraševanja starejših ljudi po nekaterih vrstah blaga in storitev ter po pomembnosti pozitivne javne podobe starejših.

Predlog spremembe

(7) Svet je 22. februarja 2007 sprejel resolucijo o „možnostih in izzivih, ki jih prinašajo demografske spremembe v Evropi: prispevek starejših h gospodarskemu in družbenemu razvoju“, ki je poudarila potrebo po več priložnostih za aktivno udeležbo starejših ljudi, **zlasti prek prostovoljnega dela in** novih gospodarskih priložnostih („srebrno gospodarstvo“) zaradi večjega povpraševanja starejših ljudi po nekaterih vrstah blaga in storitev ter po pomembnosti pozitivne javne podobe starejših. **V tem kontekstu je treba poudariti tudi pomen spodbujanja zdravja in visokokakovostnega življenja, tudi z zagotavljanjem dostopa do ustrezne in visokokakovostne zdravstvene oskrbe.**

Predlog spremembe 12

Predlog sklepa Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(8) Svet je 8. junija 2009 sprejel sklepe o „enakih možnostih za ženske in moške: aktivno in dostojno staranje“, v katerih je bilo ugotovljeno, da se starejši moški in ženske, ki si prizadevajo za aktivno življenje in dostojno staranje, po vsej EU soočajo z resnimi izzivi, ter državam članicam in Komisiji predlaga številne ukrepe.

Predlog spremembe

(8) Svet je 8. junija 2009 sprejel sklepe o „enakih možnostih za ženske in moške: aktivno in dostojno staranje“, v katerih je bilo ugotovljeno, da se starejši moški in ženske, ki si prizadevajo za aktivno življenje in dostojno staranje, po vsej EU soočajo z resnimi izzivi, ter državam članicam in Komisiji predlaga številne ukrepe, **in sicer, naj med drugim spodbujajo politike aktivnega staranja, ob tem pa upoštevajo različne razmere v posameznih državah članicah ter različne izzive, s katerimi se srečujejo ženske in moški.**

Predlog spremembe 13

Predlog sklepa

Uvodna izjava 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(9a) Na konferenci „Skupaj za duševno zdravje in dobro počutje“ v času slovenskega predsedovanja EU 12. in 13. junija 2008 je bil oblikovan Evropski pakt za duševno zdravje in dobro počutje. Po tej konferenci so bili na konferenci o aktivnem in zdravem staranju, ki je potekala 29. in 30. aprila 2010 v okviru španskega predsedovanja EU, predstavljeni primeri dobre prakse v Evropi na področju socialnega vključevanja in medgeneracijske solidarnosti.

Predlog spremembe 14

Predlog sklepa

Uvodna izjava 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(11a) Evropski parlament je 11. novembra 2010 sprejel resolucijo o demografskih izzivih in medgeneracijski solidarnosti¹, v kateri je Komisijo pozval, naj objavi ime evropskega leta 2012, države članice pa, naj aktivno staranje v naslednjih letih določijo kot prednostno nalogo. V resoluciji je bilo tudi poudarjeno, da bi morali v evropskem letu 2012 izpostaviti zlasti prispevek starejših k družbi in zagotoviti priložnosti za spodbujanje solidarnosti, sodelovanja in razumevanja med generacijami ter mladim in starejšim omogočiti, da delajo skupaj.

¹ Sprejeta besedila, P7_TA(2010)0400.

Predlog spremembe 15

Predlog sklepa
Uvodna izjava 11 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(11b) Tudi mnenji, ki sta ju pripravila Evropski ekonomsko-socialni odbor in Odbor regij, poudarjata pomembnost kulture aktivnega staranja za Evropo. Eden izmed vidikov zadeva zdravstveno varstvo za vse generacije in zaščito pred boleznimi, povezanimi s starostjo, kot navaja Ekonomsko-socialni odbor v svojem mnenju z dne 15. julija 2010 o vplivu staranja prebivalstva na zdravstveni in socialni sistem.

¹ UL C 44, 11.2.2011, str. 10.

Predlog spremembe 16

Predlog sklepa
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(12) Komisija v svojem predlogu Sklepa Sveta „o smernicah za politike zaposlovanja držav članic“ z dne 27. aprila 2010 v okviru smernic 7 in 8 za države članice predlaga povečanje udeležbe delovne sile s politikami za spodbujanje aktivnega staranja, dvigovanje stopenj zaposlenosti starejših delavcev z inovacijami pri organizaciji dela ter povečanje zaposljivosti starejših delavcev z dodatnim izobraževanjem in sodelovanjem v shemah vseživljenjskega učenja. Smernica 10 poudarja potrebo po okrepitevi sistemov socialnega varstva, vseživljenjskega učenja in **politik dejavnega** vključevanja, **da se** za ljudi **ustvarijo priložnosti na različnih stopnjah njihovega življenja in da se zaščitijo** pred tveganjem **izključitve**.

(12) Komisija v svojem predlogu Sklepa Sveta „o smernicah za politike zaposlovanja držav članic“ z dne 27. aprila 2010 v okviru smernic 7 in 8 za države članice predlaga povečanje udeležbe delovne sile s politikami za spodbujanje aktivnega staranja, dvigovanje stopenj zaposlenosti starejših delavcev z inovacijami pri organizaciji dela ter povečanje zaposljivosti starejših delavcev z dodatnim izobraževanjem in sodelovanjem v shemah vseživljenjskega učenja. Smernica 10 poudarja potrebo po okrepitevi sistemov socialnega varstva, vseživljenjskega učenja **ter politik aktivnega in neomejenega** vključevanja, **s čimer bi ustvarili priložnosti** za ljudi v različnih življenjskih obdobjih, **jih obvarovali** pred tveganjem **revščine in socialne izključenosti in okrepili njihovo aktivno udeležbo v družbi**.

Predlog spremembe 17

Predlog sklepa Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(13) Komisija je v svojem sporočilu „Evropska digitalna agenda“, ki je prva vodilna pobuda EU2020, sprejeta 19. maja 2010, poudarila pomembnost IKT za prijetno staranje ter predlagala zlasti okrepitev skupnega programa za pomoč okolice pri samostojnem življenju. Evropska digitalna agenda je prav tako predlagala usklajene ukrepe za izboljšanje digitalne pismenosti vseh Evropejcev, vključno s starejšimi, ki prekomerno zastopajo skupino s 150 milijoni državljanov, oz. okoli 30 % vseh, ki niso nikoli uporabili interneta.

Predlog spremembe

(13) Komisija je v svojem sporočilu „Evropska digitalna agenda“, ki je prva vodilna pobuda EU2020, sprejeta 19. maja 2010, poudarila pomembnost **aplikacij in storitev** IKT za prijetno staranje ter predlagala zlasti okrepitev skupnega programa za pomoč okolice pri samostojnem življenju. Evropska digitalna agenda je prav tako predlagala usklajene ukrepe za izboljšanje digitalne pismenosti vseh Evropejcev, vključno s starejšimi, ki prekomerno zastopajo skupino s 150 milijoni državljanov oz. okoli 30 % vseh, ki niso nikoli uporabili interneta. **Olajšanje dostopa do novih tehnologij in usposabljanje na tem področju bi še izboljšalo možnosti starejših oseb, da izkoristijo vseživljenjsko učenje, jim omogočilo, da pridobijo tehnično znanje, in prispevalo k odstranitvi ovir za vseživljenjsko učenje, povezanih z oddaljenostjo in invalidnostjo.**

Predlog spremembe 18

Predlog sklepa Uvodna izjava 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(13a) V povezavi s strategijo Evropa 2020 je Komisija v okviru vodilne pobude „Unija inovacij“ predlagala izvajanje inovacijskega partnerstva za aktivno in zdravo staranje. Ta pilotni projekt, ki pomeni prvo partnerstvo na področju inovacij, bo vključeval socialne inovacije za spodbujanje boljše kakovosti življenja, preprečevanje bolezni, izboljšanje socialnih mrež v javnih sektorjih in med socialnimi partnerji ter spodbujanje uvajanja novih tehnologij za vzdrževanje

kakovosti življenja. Med drugim je cilj projekta tudi omogočanje neodvisnega, zdravega in daljšega življenja državljanom in povečanje povprečnega števila zdravih let življenja za dve leti do leta 2020. Poleg tega naj bi omogočil večjo trajnost in učinkovitost evropskega socialnega in zdravstvenega sistema ter pripomogel k oblikovanju trga Unije in globalnega trga za inovativne aplikacije in storitve informacijske in komunikacijske tehnologije.

Predlog spremembe 19

Predlog sklepa Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) Komisija izvaja evropski akcijski načrt za invalide, ki vključuje ustrezne ukrepe za starejše ljudi glede povezave med invalidnostjo in staranjem. Relevantni so zlasti ukrepi v zvezi z dostopnostjo na podlagi pristopov, namenjenih vsem uporabnikom. Poleg tega so EU in države članice podpisale Konvencijo ZN o pravicah invalidov, ki vsebuje ustrezne določbe za starejše ljudi.

Predlog spremembe

(14) Komisija izvaja evropski akcijski načrt za invalide, ki vključuje ustrezne ukrepe za starejše ljudi glede **pogoste** povezave med invalidnostjo in staranjem. Relevantni so zlasti ukrepi v zvezi z dostopnostjo na podlagi pristopov, namenjenih vsem uporabnikom. **Pomembni so ukrepi za podpiranje samostojnega življenja in vključevanja v družbo, tudi starejših invalidnih oseb, ki potrebujejo veliko podporo, in tistih z večplastnimi potrebami, ki so posebej ranljivi in izpostavljeni socialni izključenosti.** Poleg tega so EU in države članice podpisale Konvencijo ZN o pravicah invalidov, ki **med drugim** vsebuje ustrezne določbe za starejše ljudi. **Cilj priporočila Sveta Evrope iz leta 2009 o staranju in invalidnosti v 21. stoletju je spodbujanje neodvisnosti in samostojnega življenja starejših invalidnih oseb ter izboljšanje kakovosti storitev in zagotavljanje enakega dostopa do njih. Poziva države članice, naj sprejmejo inovativne pristope.**

Predlog spremembe 20

Predlog sklepa

Uvodna izjava 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(14a) Vsako leto 29. aprila se praznuje evropski dan medgeneracijske solidarnosti, kar je Evropski parlament izrecno pozdravil v svoji resoluciji z dne 11. novembra 2010 o demografskih izzivih in medgeneracijski solidarnosti¹. Vsako leto ta dan nudi dobro priložnost, da Evropa obnovi svojo zavezanost krepitvi solidarnosti in sodelovanja med generacijami, da bi spodbudila pravično in trajnostno družbo. Je tudi priložnost, da vse zainteresirane strani, tudi organizacije civilne družbe, skupaj razmislijo, kako bi se najbolje odzvale na izziv starajoče se družbe v Evropi.

¹ Sprejeta besedila, P7_TA(2010)0400.

Predlog spremembe 21

Predlog sklepa

Uvodna izjava 14 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(14b) Sklep določa finančni okvir, ki bo prednostni referenčni okvir za proračunski organ v smislu točke 37 Medinstitucionalnega sporazuma med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju z dne 17. maja 2006¹.

¹ UL C 139, 14. 6. 2006, str. 1.

Predlog spremembe 22

Predlog sklepa Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(15) Aktivnemu staranju je namenjenih nekaj programov Unije, kot so Evropski socialni sklad, Evropski sklad za regionalni razvoj, program PROGRESS, program vseživljenjskega učenja, program **javnega zdravja**, posebni programi o informacijskih in komunikacijskih tehnologijah ter o družbeno-ekonomskih in humanističnih ved v sedmem okvirnem programu za raziskave in razvoj, akcijski načrt „Prijetno staranje v informacijski družbi“, skupni program za raziskave in inovacije za pomoč okolice pri samostojnem življenju, program za konkurenčnost in inovacije s pilotnimi projekti razporejanja o IKT za prijetno staranje ter akcijski načrt za mobilnost v mestih. **Sofinanciranje dejavnosti evropskega leta s strani Unije bo v skladu s prednostnimi nalogami in predpisi, ki se na letni in večletni podlagi uporabljajo za obstoječe programe in samostojne proračunske vrstice na področju zaposlovanja, socialnih zadev in enakih možnosti. Kadar je primerno, lahko evropsko leto podpirajo programi in politike z drugih področij, kot so izobraževanje, kultura, zdravstvo, raziskave, informacijska družba, regionalna politika in prometna politika.**

Predlog spremembe 23

Predlog sklepa Uvodna izjava 15 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(15) Aktivnemu staranju je **med drugim** namenjenih nekaj programov Unije, kot so Evropski socialni sklad, Evropski sklad za regionalni razvoj, program PROGRESS, program vseživljenjskega učenja **in predvsem program Grundtvig**, program **ukrepov Skupnosti na področju zdravja 2008-2013**, posebni programi o informacijskih in komunikacijskih tehnologijah ter o družbeno-ekonomskih in humanističnih ved v sedmem okvirnem programu za raziskave in razvoj, akcijski načrt „Prijetno staranje v informacijski družbi“, skupni program za raziskave in inovacije za pomoč okolice pri samostojnem življenju, program za konkurenčnost in inovacije s pilotnimi projekti razporejanja o IKT za prijetno staranje, **pripravljalni ukrep o socialnem turizmu CALYPSO** ter akcijski načrt za mobilnost v mestih. **Zato je mogoče v evropskem letu te programe uporabiti v okviru obstoječih omejitev, ki jih zagotavljajo za prednostno financiranje na letni ali večletni osnovi.**

(15a) Da bi zagotovili sodelovanje raznovrstnih organizacij, bi morali biti na voljo poenostavljeni postopki za dogodke in operacije manjšega obsega.

Predlog spremembe 24

Predlog sklepa

Uvodna izjava 15 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(15b) Ker se utegne več pomembnih mrež na ravni Unije spoprijeti s hudimi omejitvami proračuna, kar bi lahko omejilo njihovo sodelovanje v evropskem letu, bi bilo treba to upoštevati, če bodo postala razpoložljiva dodatna sredstva na ravni Unije.

Predlog spremembe 25

Predlog sklepa

Uvodna izjava 15 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(15c) Spodbuja naj se usklajenost evropskega leta boja proti izključenosti in revščini (2010), evropskega leta prostovoljstva (2011) in evropskega leta aktivnega staranja (2012).

Predlog spremembe 26

Predlog sklepa

Člen 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Leto 2012 se razglasi za „evropsko leto aktivnega staranja“ (v nadaljnjem besedilu: evropsko leto).

Leto 2012 se razglasi za evropsko leto aktivnega staranja **in spodbujanja solidarnosti s podnaslovom „ohranjanje vitalnosti in spoštovanje dostojanstva za vse“** (v nadaljnjem besedilu: evropsko leto).

Predlog spremembe 27

Predlog sklepa

Člen 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Splošni cilj evropskega leta je **spodbujati in podpirati** prizadevanja držav članic, njihovih regionalnih in lokalnih organov, socialnih partnerjev in civilne družbe **pri spodbujanju** aktivnega staranja ter boljšem razvoju potenciala prebivalstva v poznih 50 letih in starejšega, katerega število hitro narašča, ter tako ohranjati **medgeneracijsko solidarnost. Aktivno staranje pomeni oblikovanje boljših možnosti in delovnih pogojev za starejše delavce, da se jim omogoči udeležba na trgu dela, boj proti socialni izključenosti s spodbujanjem aktivne udeležbe v družbi ter spodbujanje zdravega staranja.** V skladu s tem **med cilje sodi:**

Predlog spremembe

Splošni cilj evropskega leta je **omogočiti lažje oblikovanje trajne kulture** aktivnega staranja **v Evropi, na podlagi družbe za vse starosti in solidarnosti med generacijami.**

V tem okviru evropsko leto spodbuja in podpira prizadevanja držav članic, njihovih regionalnih in lokalnih organov, socialnih partnerjev, *podjetij* in civilne družbe, **vključno s verskimi organizacijami in združenji, dejavnimi v boju proti revščini in socialni izključenosti, pri spodbujanju aktivnega staranja** ter boljšem razvoju potenciala prebivalstva v poznih 50 letih in starejšega, katerega število hitro narašča, ter tako ohranjati **vitalnost starejših, okrepiti njihovo udeležbo v družbi, spodbujati pozitivno dožemanje starejših v družbi, oblikovati družbo za vse starosti brez omejitev ter spodbuditi solidarnost in sodelovanje med generacijami. Da bi to dosegli, je odločilnega pomena, da evropsko leto podpira in kar najbolj izkoristi pobude, ki upoštevajo posebne potrebe starejših, tudi na lokalni in regionalni ravni.**

Aktivno staranje je proces optimiziranja priložnosti za zdravje, sodelovanje in varnost, da bi povečali kakovost življenja, ko se ljudje starajo. Ljudem omogoča, da udeležijo svoj potencial za blaginjo v

vsem svojem življenju in sodelujejo v družbi glede na svoje potrebe, želje in sposobnosti, hkrati pa jim zagotavlja primerno varstvo, varnost in oskrbo, ko potrebujejo pomoč. Aktivno staranje pomeni oblikovanje boljših možnosti izobraževanja, usposabljanja in vseživljenjskega učenja in boljših priložnosti ter delovnih pogojev, prijaznih do starejših delavcev, da se jim omogoči udeležba na trgu dela, podpiranje vloge starejših pri družinskem življenju in prostovoljnih dejavnostih ter njihove aktivne udeležbe v družbi, boj proti diskriminaciji in predsodkom ter odpravo negativnih stereotipov, boj proti revščini in socialni izključenosti, spodbujanje dostojanstvenega in zdravega staranja in njegovo poenostavitev prek preprečevalnih ukrepov in dostopa do kakovostnih zdravstvenih in socialnih storitev.

V skladu s tem so cilji evropskega leta:

Predlog spremembe 28

Predlog sklepa Člen 2 – točka (1)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(1) povečanje splošne ozaveščenosti o pomenu aktivnega staranja, da se poudari uporabni prispevek starejših ljudi k družbi in gospodarstvu, ***spodbuja aktivno staranje ter mobilizira potencial*** starejših ljudi;

Predlog spremembe

(1) povečanje splošne ozaveščenosti o pomenu aktivnega staranja ***in uvrstitev tega vprašanja visoko na politično agendo vpletenih strani na vseh ravneh***, da se poudari uporabni prispevek starejših ljudi k družbi, ***družinskemu življenju*** in gospodarstvu, ***spodbujanje aktivnega in zdravega staranja ter solidarnosti med generacijami, ohranjanje vitalnosti in spoštovanje dostojanstva vseh ljudi, boj proti diskriminaciji in negativnim stereotipom zaradi starosti, odstranitev ovir in priznanje raznolikosti znotraj vseh starostnih skupin, prizadevanje za mobilizacijo potenciala*** starejših ljudi ***ne glede na njihovo narodnostno ali kulturno poreklo, pri čemer je treba posebno***

pozornost nameniti omogočanju njihove udeležbe na trgu dela, prostovoljnim dejavnostim in vseživljenjskemu učenju, zaščiti tistih, ki še naprej opravljajo svojo dejavnost, osveščanju o koristnem prispevku starejših zaposlenih in boju proti revščini starejših oseb, predvsem žensk.

Predlog spremembe 29

Predlog sklepa

Člen 2 – točka (2)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(2) pospeševanje razprav in razvoj vzajemnega učenja med državami članicami in zainteresiranimi stranmi na **vseh ravneh**, da se spodbujajo politike aktivnega staranja, **opredelijo in razširijo** dobre prakse ter **izboljšajo sodelovanje in sinergije**;

Predlog spremembe

(2) pospeševanje razprav, **izmenjave informacij** in razvoj vzajemnega učenja med državami članicami in zainteresiranimi stranmi, **vključno s socialnimi partnerji in civilno družbo** na **ravni Unije, nacionalni, regionalni in lokalni ravni**, da se spodbujajo politike aktivnega staranja, **spodbujanje trajnostnih in varnih pokojninskih sistemov v Evropi, priznanje izzivov ter opredelitev in širjenje** dobre prakse ter **izboljšanje sodelovanja in sinergij**;

Predlog spremembe 30

Predlog sklepa

Člen 2 – točka (3)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(3) oblikovanje okvira za zaveze in konkretne ukrepe, ki bo državam članicam in zainteresiranim stranem na vseh ravneh omogočil, **da** s posebnimi dejavnostmi **razvijejo politike ter da se zavežejo k** posebnim ciljem v zvezi z aktivnim staranjem.

Predlog spremembe

(3) oblikovanje okvira za zaveze in konkretne ukrepe, ki bo **ob močnem sodelovanju civilne družbe, socialnih partnerjev in podjetij ter s posebnim poudarkom na spodbujanju informacijskih strategij Uniji**, državam članicam in zainteresiranim stranem na vseh ravneh omogočil **razvoj inovativnih rešitev, politik in dolgoročnih strategij** s posebnimi dejavnostmi **ter zavezanost** posebnim ciljem v zvezi z aktivnim staranjem **in medgeneracijsko**

solidarnostjo.

Predlog spremembe 31

Predlog sklepa

Člen 2 – točka 3a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(3a) boljše vrednotenje, priznavanje in spodbujanje prispevka starejših h gospodarskemu in družbenemu razvoju Evrope ob posebnem upoštevanju njihovih izkušenj, saj imajo izrazito dodano vrednost za gospodarstvo in družbo;

Predlog spremembe 32

Predlog sklepa

Člen 2 – točka 3b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(3b) spodbujanje dejavnosti za boljši razvoj celovitih strategij za obvladovanje staranja na področju zaposlovanja in dela, dejavnosti za spodbujanje uvedbe doslednih družini prijaznih politik, ki lahko pomembno vplivajo na demografske trende, dejavnosti, ki poudarjajo pomen preprečevanja zdravstvenih težav in zdrav način življenja s posebnim poudarkom na boleznih, povezanih s starostjo, in dejavnosti za krepitev spoštovanja dostojanstva starejših, njihovega zdravja, vključno z dostopom do zdravstvene oskrbe, kakovosti življenja in njihove samostojnosti;

Predlog spremembe 33

Predlog sklepa

Člen 2 – točka 3 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(3c) uvedbo ali okrepitev strukturnih fiskalnih politik v korist neprofitnih organizacij, tako da bodo lahko trajno, ne samo občasno, načrtovale in izvajale svoje dejavnosti v podporo starejšim ter prikrajšanim družbenim skupinam.

Predlog spremembe 34

Predlog sklepa

Člen 3 – odstavek 1 – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– konference, prireditve in pobude za spodbujanje razprav, večjo ozaveščenost in sprejemanje posebnih zavez;

Predlog spremembe

– konference, prireditve in pobude z ***dejavno udeležbo socialnih partnerjev, podjetij, tudi malih in srednjih, civilne družbe in verskih organizacij*** za spodbujanje razprav, večjo ozaveščenost in sprejemanje posebnih zavez, ***ki prispevajo k trajnostnemu in stalnemu učinku prihodnjih pobud in dejavnosti na področju aktivnega staranja;***

Predlog spremembe 35

Predlog sklepa

Člen 3 – odstavek 1 – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– informacijske, promocijske in ***izobraževalne*** kampanje;

Predlog spremembe

– informacijske, promocijske, ***izobraževalne, mentorske kampanje*** in kampanje za ***usposabljanje, ki so prilagojene nacionalnim, regionalnim in lokalnim okoliščinam ter ciljnim skupinam in ki uporabljajo multimedijska in socialna omrežja;***

Predlog spremembe 36

Predlog sklepa

Člen 3 – odstavek 1 – alineja 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– izmenjava informacij, izkušenj in dobrih praks;

Predlog spremembe

– izmenjava informacij, izkušenj in dobrih praks, **tudi z odprto metodo usklajevanja, kontaktna omrežja, ki jih oblikujejo zainteresirane strani, ki si prizadevajo za doseg ciljev evropskega leta, in predstavniki lokalnih skupnosti z odgovornostmi na področju aktivnega staranja in solidarnosti med generacijami;**

Predlog spremembe 37

Predlog sklepa

Člen 3 – odstavek 1 – alineja 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– raziskave in ankete na ravni Unije ali **nacionalni** ravni ter razširjanje rezultatov.

Predlog spremembe

– raziskave in ankete na ravni Unije, **nacionalni** ali **regionalni** ravni ter razširjanje rezultatov, **s poudarkom na ekonomskem in socialnem vplivu spodbujanja aktivnega staranja in aktivnemu staranju prijaznih politik.**

Predlog spremembe 38

Predlog sklepa

Člen 3 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Pri izvajanju dejavnosti iz odstavka 1 je treba na horizontalni osnovi pozornost nameniti preventivni zdravstveni oskrbi, usmerjeni v zdravo staranje, in vključevanju vseh generacij v doseg ciljev evropskega leta, predvsem s spodbujanjem udeležbe starajočih se in mladih ljudi v skupne pobude ter s hkratnim poudarjanjem njihovih značilnosti in priložnosti, ki jih nudi medgeneracijska izmenjava. Metode za

vključevanje starejših je treba analizirati in konsolidirati, da bi na podlagi dokazov zagotovili najboljše prakse.

Predlog spremembe 39

Predlog sklepa

Člen 3 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Komisija in države članice bi morale zagotoviti več priložnosti za tiste, ki bi radi prostovoljno podpirali starejše in sodelovali v programih za zbiranje sredstev ter svojo zavzetost in izkušnje pozitivno izkoristili.

Predlog spremembe 40

Predlog sklepa

Člen 3 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3. Komisija in države članice pri izvajanju evropskega leta upoštevajo ***vključevanje načela enakosti spolov.***

3. Komisija in države članice pri izvajanju evropskega leta upoštevajo ***poseben položaj žensk in moških in potrebo po vključitvi vseh generacij ter si prizadevajo za oblikovanje vključujočega pristopa za vse generacije ob ustreznem upoštevanju njihove različnosti. Posebna pozornost se nameni vključevanju invalidnih oseb ter preprečevanju vseh vrst diskriminacije, s katero se srečujejo starejši.***

Predlog spremembe 41

Predlog sklepa

Člen 3 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. Komisija upošteva potencial čezmejnih dejavnosti na regionalni oziroma lokalni

ravni za uresničevanje ciljev iz člena 2.

Predlog spremembe 42

Predlog sklepa

Člen 3 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3b. Pri pobudah v okviru evropskega leta aktivnega staranja bo uporabljen decentraliziran pristop in zagotovljeno večravensko lastništvo.

Obrazložitev

V državah članicah bo za izvajanje posebnih ukrepov pomembno vključiti regionalne in lokalne akterje. Večravensko lastništvo bi moralo omogočiti množično sodelovanje vseh zadevnih zainteresiranih strani ter ustvariti podlago za izvajanje dolgoročnih prizadevanj in pobud.

Predlog spremembe 43

Predlog sklepa

Člen 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Vsaka država članica imenuje nacionalnega koordinatorja, ki je odgovoren za sodelovanje zadevne države članice v evropskem letu. Nacionalni koordinatorji **tudi poskrbijo, da so nacionalne dejavnosti *ustrezno koordinirane.***

1. Vsaka država članica imenuje nacionalnega koordinatorja, ki je odgovoren za sodelovanje zadevne države članice v evropskem letu, ***in o tem obvesti Komisijo.***

2. ***Do 30. septembra 2011 vsaka država članica obvesti Komisijo o svojem delovnem programu, ki vsebuje podrobnosti o nacionalnih dejavnostih, načrtovanih v okviru evropskega leta.***

3. Nacionalni koordinatorji ***delujejo neodvisno in ne upoštevajo zgolj stališč vlade ter poskrbijo, da se nacionalne dejavnosti izvajajo v skladu s členom 2 in so ustrezno koordinirane ter da so zainteresirane strani, med njimi socialni partnerji in organizacije civilne družbe, v celoti vključene v oblikovanje in izvajanje***

evropskega leta na lokalni, regionalni in nacionalni ravni.

Predlog spremembe 44

Predlog sklepa

Člen 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 4a

Sodelujoče države

Pri evropskem letu lahko sodelujejo:

(a) države članice,

(b) države kandidatke, ter

(c) države EFTA, ki so pogodbenice sporazuma EGP.

Predlog spremembe 45

Predlog sklepa

Člen 5 – odstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Komisija izvaja evropsko leto na ravni Unije.

Predlog spremembe 46

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Komisija sklicuje sestanke nacionalnih koordinatorjev z namenom koordiniranja na ravni Unije in izmenjave informacij, vključno z zavezami in njihovim izvajanjem v državah članicah.

Komisija sklicuje sestanke nacionalnih koordinatorjev z namenom koordiniranja na ravni Unije in izmenjave informacij **in znanja**, vključno z zavezami in njihovim izvajanjem v državah članicah.

Predlog spremembe 47

Predlog sklepa

Člen 5 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Komisija omogoča in podpira izvajanje dejavnosti na nacionalni, regionalni in lokalni ravni, med drugim s predlaganjem novih poti in orodij za doseg političnih cilje, kjer je to primerno. Komisija za namen ocenjevanja spodbuja nacionalne statistične urade, naj posebno pozornost namenijo vrednotenju dejavnosti iz člena 3(1), ki so se med evropskim letom izvajale na njihovem ozemlju, zlasti upoštevaje javno podporo.

Predlog spremembe 48

Predlog sklepa

Člen 5 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Tema evropskega leta je prednostna naloga komunikacijskih dejavnosti predstavništva Komisije v državah članicah in delovnih programov zadevnih glavnih omrežij na evropski ravni, katerih stroški delovanja se krijejo iz proračuna Unije.

Predlog spremembe 49

Predlog sklepa

Člen 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 5a

Finančna in nefinančna podpora

1. Za dejavnosti na ravni Unije, kot je določen v členu 3(1), se lahko sklene pogodba o javni naročilu ali se dodelijo donacije, ki se financirajo iz splošnega proračuna Evropske

unije.

2. Po potrebi lahko v skladu z veljavnimi pravi in v okviru obstoječih omejitev določanja prednostnih nalog evropsko leto podpirajo programi in politike z drugih področij, ki tudi prispevajo k spodbujanju aktivnega staranja, na primer zaposlovanje, socialne zadeve in enake možnosti, izobraževanje in kultura, zdravstvo, raziskave, informacijska družba, regionalna politika in prometna politika.

3. Nefinančno podporo lahko Unija dodeli za pobude, ki jih izvajajo javne ali zasebne organizacije v skladu s členom 3(2).

Predlog spremembe 50

Predlog sklepa Člen 5 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 5b

Proračun

1. Finančni okvir za izvajanje tega sklepa na ravni Unije, zlasti dejavnosti iz člena 3(1), za obdobje od 1. januarja 2011 do 31. decembra 2012, je najmanj 6 000 000 EUR, od tega pa se 2 000 000 EUR nameni izključno uporabi v obdobju do 31. decembra 2011.

2. Letna proračunska sredstva odobri proračunski organ v mejah finančnega okvira.

Predlog spremembe 51

Predlog sklepa Člen 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 6a

Mednarodno sodelovanje

Komisija lahko za namene evropskega leta sodeluje z ustreznimi organi drugih

mednarodnih organizacij, zlasti z Združenimi narodi in Svetom Evrope, da bi povečala učinkovitost Unije in zagotovila prepoznavnost njenih prizadevanj.

Predlog spremembe 52

Predlog sklepa

Člen 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija do 30. junija 2014 Evropskemu parlamentu, Svetu, Ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij predloži poročilo o izvajanju, rezultatih in celoviti oceni pobud iz tega sklepa.

Predlog spremembe

1. Komisija do 30. junija 2014 Evropskemu parlamentu, Svetu, Ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij predloži poročilo o izvajanju, rezultatih in celoviti oceni pobud **Komisije in držav članic** iz tega sklepa, **ki bo podlaga prihodnjim politikam, ukrepom in dejavnostim EU na tem področju.**

2. Poročilo vsebuje tudi informacije o tem, kako sta bila načelo enakosti med spoloma in invalidnost vključena v dejavnosti evropskega leta in kako je evropsko leto prispevalo k razvoju trajne kulture aktivnega staranja v Evropi.